

NOTY O AUTORACH

Jakub Antosz-Rekucki – doktorant literaturoznawstwa w Szkole Doktorskiej Nauk Humanistycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, gdzie opracowuje dysertację dotyczącą performalnych przekładów utworów Boba Dylana na język polski.

Edward Balcerzan – profesor senior Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Współtwórca polskiej szkoły badań strukturalnych, nestor poznańskiej szkoły translologicznej; przez wiele lat kierownik Zakładu Teorii i Literatury XX wieku w Instytucie Filologii Polskiej UAM. Teoretyk i historyk literatury, przekładoznawca, krytyk literacki, eseista, tłumacz, poeta, prozaik. Autor siedemnastu monografii i książek krytycznoliterackich, ponad czterystu artykułów naukowych, blisko stu recenzji, sześciu tomów poetyckich, dwóch powieści i prozy wspomnieniowej. Ostatnio opublikował *Literackość. Modele, gradacje, eksperymenty* (2013), która ukazała się także w języku angielskim jako *Literariness: Models, Gradations, Experiments* (przeł. S. Gauger, 2016).

Tamara Brzostowska-Tereszkiewicz – polonistka i anglistka, literaturoznawczyni, przekładoznawczyni, tłumaczka, profesor Instytutu Badań Literackich PAN. Autorka monografii *Ewolucje teorii. Biologizm w modernistycznym literaturoznawstwie rosyjskim* (Monografie FNP, 2011) i *Modernist Translation: An Eastern European Perspective. Models, Semantics, Functions* (2016) oraz artykułów z historii literaturoznawstwa wschodnio- i środkowoeuropejskiego, historii myśli przekładoznawczej, komparatystyki literackiej i teorii przekładu artystycznego.

Joanna Jurewicz – indolożka i lingwistka kognitywna (Katedra Azji Południowej Wydziału Orientalistycznego Uniwersytetu Warszawskiego, University of South Africa), tłumaczka, poetka i pisarka. W centrum jej zainteresowań leży filozoficzna myśl hinduska wyrażana w najstarszych indyjskich zabytkach literackich (od ok. XIII w. p.n.e. do przełomu er), szczególnie początki myślenia abstrakcyjnego, a także dziedziczenie pojęć i obrazów w trakcie kulturowego przekazu. Autorka

m.in. pięciu monografi (*O imionach i kształtach Jednego. Monizm indyjskiej filozofii Tradycji*, 1994; *Kosmogonia Rygwedy. Myśl i metafora*, 2001; *Fire and Cognition in the Rgveda*, 2010; *Fire, Death and Philosophy: A History of Ancient Indian Thinking*, 2016; *Invisible Fire: Memory, Tradition and the Self in Early Hindu Philosophy*, 2021), przekładu wybranych hymnów Rygwedy pod ogólnym tytułem *Wędrowka za przestrzenią* (2013, 2015, 2017) oraz ponad osiemdziesięciu artykułów naukowych. Wiceprezes Polskiego Towarzystwa Semiotycznego, członek Academia Europaea.

Ewa Kraskowska – profesor zwyczajny w Instytucie Filologii Polskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Literaturoznawczyni i tłumaczka. Główne obszary jej zainteresowań badawczych to polskie pisarstwo kobiet oraz studia nad przekładem literackim. Od lat zajmuje się również twórczością Stefana Themersona. Opublikowała m.in. monografie *Twórczość Stefana Themersona – dwujęzyczność i literatura* (1989), *Piórem niewieścim. Z problemów prozy kobiecej dwudziestolecia międzywojennego* (1999, 2003), *Czytelnik jako kobieta. Wokół literatury i teorii* (2007), „*Tylem, ale naprzód*”. *Studia i szkice o Themersonach* (2018) oraz książki popularyzatorskie *Zofia Nalkowska* (1999) i *Siostry Brontë* (2006). Jest redaktorką, współredaktorką i współautorką wielu tomów zbiorowych. W roku 2021 wydała książkę *Ksiądz Kaingba, mój dziadek*, w której opowiada swoją historię rodzinną.

Mirosława Kubasiewicz – anglistka, adiunkt w Instytucie Neofilologii Uniwersytetu Zielonogórskiego. Główne zainteresowania badawcze to okres modernizmu w literaturze angielskiej, zwłaszcza twórczość Katherine Mansfield, związki między literaturą a filozofią oraz ekokrytyka. Autorka transkryptu rękopisu fragmentów angielskiego tłumaczenia *Sędziów* Stanisława Wyspiańskiego dokonanego przez Katherine Mansfield.

Anna Mach – doktorantka w dyscyplinie językoznawstwo, magister lingwistyki stosowanej (Uniwersytet Warszawski), magister prawa (Uniwersytet Jagielloński). Interesuje się przekładem piosenki, zwłaszcza z nurtów alternatywnych, jak *punk cabaret*. Obszarem tym zajmuje się zarówno teoretycznie, jak i praktycznie jako tłumaczka.

Jadwiga Miszańska – profesor zwyczajny w Instytucie Filologii Romańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego. W latach 2004–2020 pełniła funkcję Kierownika Zakładu Filologii Włoskiej. Jej zainteresowania naukowe dotyczą literatury

włoskiej, włosko-polskich relacji kulturalno-literackich na przestrzeni wieków oraz przekładu literackiego w kontekście historycznym, a także kobiet jako tłumaczek i propagatorek kultury włoskiej w Polsce na przełomie XIX i XX wieku, co zaowocowało kilkudziesięcioma artykułami naukowymi. Jest współautorką bibliografii przekładów literatury włoskiej w Polsce: *Od Dantego do Fo. Włoska poezja i dramat w Polsce (od XVI do XXI wieku)* (2007); *Od Boccaccia do Eco. Włoska proza narracyjna w Polsce (od XVI do XXI wieku)* (2011) oraz panoramy dawnego teatru włoskiego *Historia teatru i dramatu włoskiego od XIII do XVIII wieku* (2008). Opublikowała ponadto następujące pozycje książkowe: *Letteratura e impegno – la critica di Franco Fortini e la sua concezione di letteratura* (1993); „Kolloander wierny” i „Piękna Dianeja”. *Polskie przekłady włoskich romansów barokowych w wieku XVII i w epoce saskiej na tle ówczesnych teorii romansu i przekładu* (2003); *Manoscritti italiani della collezione berlinese conservati nella Biblioteca Jagellonica di Cracovia (sec. XVII–XIX)* (2012); *Tragicznych igrzysk pieśń uczy nas cnoty. Przekłady z języka włoskiego jako źródło polskiej dramaturgii poważnej do końca XVIII wieku* (2013); *Z ziemi włoskiej do Polski. Przekłady z literatury włoskiej w Polsce do końca XVIII wieku* (2015).

Przemysław Pożar – doktorant literaturoznawstwa w Szkole Doktorskiej Nauk Humanistycznych Uniwersytetu Warszawskiego. Przygotowuje rozprawę poświęconą tłumaczom Szekspira we wczesnym PRL-u. Wspólnie z prof. Anną Ceterą-Włodarczyk opracowuje drugą edycję Repozytorium polskich przekładów dramatów Williama Shakespeare’a (XX i XXI wiek).